

Vous êtes membre du Club Legitem. Nous vous remercions de votre fidélité, source d'avantages substantiels et durables.

Chaque traduction commandée durant le trimestre en cours vous rapproche du volume global de commandes (1500 € ht de commandes passées jusqu'au terme du trimestre soit 500 € ht par mois en moyenne) grâce auquel vous pourrez bénéficier des avantages du Club Legitem en qualité de membre durant le prochain trimestre (soit jusqu'au 30/06/2014).

A l'attention de  
**ERAMET**  
 Mme JOCELYNE DEMONIERE  
 TOUR MAINE MONTPARNASSE  
 33, AVENUE DU MAINE  
 75755 PARIS CEDEX 15

**Devis n° LET1413-003**

Téléphone :

**Vos références :**

"2013 11 08 Contrat d'approvisionnement d(...)" et "2013 11 08 Convention (...)"

Jeudi 6 Mars 2014

Désignation	Prix € ht	Remise € ht	Remise %	Montant € ht	Montant € TTC
Traduction du français vers l'anglais de 2 documents juridiques.					
Délai rapide : 4 jours ouvrés complets.	2 500,00			<b>2 500,00</b>	3 000,00
Délai normal : 5 jours ouvrés complets.	2 369,00			<b>2 369,00</b>	2 842,80
Délai souple : 6 jours ouvrés complets.	2 369,00	134,00	5,66	<b>2 235,00</b>	2 682,00
Délai souple : 7 jours ouvrés complets.	2 369,00	263,00	11,10	<b>2 106,00</b>	2 527,20
Traduction du français vers le russe de documents juridiques.					
Délai : 5 à 6 jours ouvrés complets.	2 500,00			<b>2 500,00</b>	3 000,00

Si ce ou ces délais ne vous convenaient pas, merci de bien vouloir m'en informer, nous ferons le maximum pour vous satisfaire.

Délai de règlement : 45 jours fin de mois de livraison.

Qualité : Toutes nos traductions sont effectuées par des spécialistes rigoureusement sélectionnés, traduisant vers leur langue maternelle. Notre tarif comprend une relecture intégrale par une personne qualifiée, en plus de la relecture assurée par le traducteur lui-même, **selon la norme européenne de qualité NF EN-15038:2006**. Tous nos travaux de traduction et de contrôle qualité sont effectués ou supervisés par un(e) juriste linguiste.

Merci de me communiquer votre éventuel accord **par retour de ce message et par télécopie** sous le cachet de votre Société ou Cabinet au 01 48 56 85 21 (sauf dispense habituelle). L'acceptation du présent devis emporte adhésion aux Conditions Générales de Vente.

Cordialement,

Jean-Marc Sahuc  
 Juriste linguiste

DATE - NOM - SIGNATURE - CACHET

**legitem@orange.fr**

**Extraits de nos Conditions Générales de Vente :**

1- Si vous avez des exigences particulières quant à la **forme** de la traduction souhaitée (par exemple si vous désirez, en cas de mise à jour d'une traduction antérieure, que les modifications apportées à cette dernière apparaissent, sous telle ou telle forme, dans le fichier livré), ces exigences doivent nous être communiquées dès le stade du devis. À défaut, un supplément de prix pourra vous être demandé si ces exigences sont formulées postérieurement à l'acceptation dudit devis et nécessitent une modification de la forme initialement adoptée, et le délai choisi lors de la commande ne vaudra pas pour la livraison du fichier dont la forme aura dû être adaptée.

2- Si le document **original** n'est pas finalisé ou ne nous est pas parvenu à la date de confirmation de la commande, Legitem n'est pas engagé par le délai de réalisation indiqué ci-dessus, qui devra être définitivement arrêté d'un commun accord au moment de la réception de l'original finalisé.

3-Toute commande entraîne la mobilisation de ressources humaines qui ne peuvent être affectées à d'autres missions. Par conséquent, en cas d'**annulation** d'une commande, la partie de la traduction réalisée au moment de cette annulation devra être intégralement payée et la partie non encore réalisée devra l'être également à hauteur de 50 % du prix correspondant à cette dernière.

4- Lorsque le **délai** est exprimé en **jours ouvrés complets**, la livraison interviendra à 13h le jour suivant le dernier jour ouvré complet dudit délai.

5- Si l'entité passant commande n'est pas celle qui règlera la facture, vous devez nous en aviser par écrit (par exemple par courriel) dès l'acceptation du devis afin de nous permettre d'apprécier le risque d'insolvabilité de l'entité débitrice. À défaut, vous vous engagez à régler la facture à sa place – en renonçant à invoquer tout argument qui pourrait être formulé aux fins du non respect ou du report du respect de cet engagement, quelle que soit la qualification juridique qui pourrait être retenue quant audit engagement ou au non respect de celui-ci – dans le cas où l'entité débitrice ne procéderait pas au règlement en question dans le délai indiqué dans le devis ci-dessus. Votre règlement devra dans ce cas intervenir dans un délai de 30 jours suivant la réception d'un avis vous invitant à y procéder sur le fondement de la présente clause.

6- Si vous souhaitez que des **conditions générales d'achat** non encore acceptées par Legitem s'appliquent à la présente prestation, merci de nous en aviser dès la commande. À défaut, ces conditions générales d'achat ne seront pas applicables à cette dernière.

7- Votre commande sera définitivement **enregistrée et acceptée** après réception de votre accord sous la forme indiquée dans le devis et après envoi par Legitem, par courriel, d'un accusé de réception de commande.

8- En l'absence d'accusé de réception de votre part de la traduction commandée, celle-ci sera réputée vous avoir été livrée à la date et à l'heure limite indiquées sur le devis accepté.

**L'acceptation du présent devis emporte adhésion à l'ensemble des conditions indiquées ci-dessus.** Merci de votre confiance.

DATE - NOM - SIGNATURE - CACHET